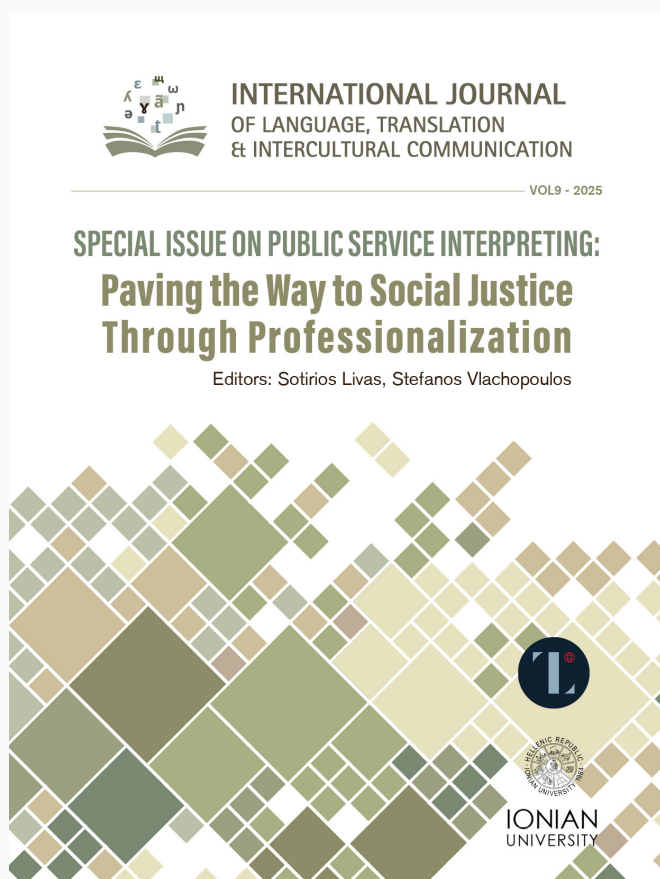


# International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication

Vol 9 (2025)

Public Service Interpreting: Paving the Way to Social Justice Through Professionalization (Special Issue)



## Table of Contents

doi: [10.12681/ijltic.40981](https://doi.org/10.12681/ijltic.40981)

Copyright © 2025



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

## To cite this article:

Table of Contents. (2025). *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication*, 9.  
<https://doi.org/10.12681/ijltic.40981>

## Table of Contents

Guest Editors' Foreword <b>Sotirios Livas, Stefanos Vlachopoulos</b> .....	1
Safeguarding public service interpreting in times of crises Limitations and possibilities of lower-level testing and training <b>Marius Hemstad Lian, Mari Nielsen Vaage &amp; Lisa Inger Roth</b> .....	5
Interpreting for Public Services and the Community: towards conceptual accuracy and terminological stability <b>Theodoros Vyzas</b> .....	18
A code of ethics in public service interpreting: why a review is needed <b>Maria Petrocheilou</b> .....	36
Quality assurance in public service interpreting: An overview of the Greek Registry of Public Service Interpreters <b>Anastasios Ioannidis</b> .....	48
Certification of interpreters: an overview and best practices internationally <b>Maria Petrocheilou</b> .....	63
Sight Translation in PSI Training: Advice of Rights in Czech and English as a Case in Point <b>Ondřej Klabal</b> .....	80
Interpreters' Perspectives on Court Interpreting in Abu Dhabi: Challenges and Future Prospects <b>Mohammed Juma Zagood</b> .....	95
Improving Health Equity Through Interprofessional Education: Conducting Team-Observed Structured Clinical Encounters with LEP Standardized Patients and Healthcare Interpreter Trainees <b>Laura Ramírez-Polo, Stephanie A. Rodriguez, Julie Blumenfield, Kathleen Horan, Marisa Merrigan Robertazzi, Jennifer Short</b> .....	108

Lives in Translation: Training of Public Service Interpreters to Serve a Multilingual Population  
**Stephanie A. Rodriguez**.....121

A mixed-method approach to assessing intercultural communication needs: The case of public  
service interpreting in asylum contexts  
**Stavros Kozobolis**.....141

Multimodal Language Testing for Interpreter Training: Designing and Implementing an AI-  
Supported Proficiency Test for Punjabi Public Service Interpreters in Greece  
**Effrossyni Fragkou**.....151